

# Déli Hirlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
Bentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azon-  
tul 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDÉKEN KEM-  
BESÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
450 Lei, egész évre 900 Lei. • KÖLTISZTVISELŐK, valamint  
állami nyugdíjasként részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM • 199. SZÁM

TIMISOARA, 1930 SZEPTEMBER 1, HÉTFŐ

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Álmok és látások

írta: KISS IMRE, reform. lelkész

Amit az ember a jövőről tudni akar, azt álom által látja meg. A jelent tapasztaljuk, a jövőt látjuk. Lélektani alapja van mind a két dolognak. Amint tapasztalni is csak azt tudjuk, amihez van érzékünk, éppen úgy álmokat is csak akkor látunk, ha van hozzá felfogó érzékünk. Az álom pedig a lélek tevékenységének a látása. A lélek azonban nem úgy lát, mint a test. A szem csak felfogja a tárgyakról reávetődő sugarokat és ezáltal érzékeltet, de a lélek — ellenkezőleg — magából veti ki a sugarokat az előttünk levő, még nem érzékelt dolgokra, ami által a messze jövőben képek keletkeznek. Ezek a képek az álmok és látások. Tehát csak annak nincsenek álmai, akinek lelkében nincsenek ilyen fénysugarak. Minél erősebb valakiben a léleknek ez a sugárzása, annál tisztábban lát a jövőndőbe és annál többet lát a jövőndőből. Minél tisztább a lélek, annál szebbek és minél lángolóbb a lélek, annál égetőbbek álmai.

Rengő bölcsőre hajol az édesanya. Boldogan mosolyogva nézi alvó gyermekét. Vajjon miket lát? Csitt! Ne zavarjuk. Nagyon szépet álmodik gyermeke jövőjéről. Miért olyan szótalan az ifjú pár, holott előttük az élet virágos útja? Most álmodnak, álmokat látnak a jövőről. Ott a kis falusi fiúcska. Fehérszörű tulkokat legeltet az Alszegezdön. Hallja, hallja az erdő zugását, nézi, nézi a kék messzeséget, ahol a föld az éggel összeér, nézi a dombon-völgyön átkigyozó utat, hogy milyen ezüstös fényvel tüz reá a napsugár, — ott a harmadik hegy oldalán eltűnik az ezüstös ut egy nagy város palotái között, azt mondják, hogy ott csodaszép az élet, — nézi, nézi, mig valami vágy megkapja kis szívét, menni, tova menni, azon az uton — a városig. És lelkében lát csoda látásokat és álmodik csodás álmokat. Harminegyven diák ül egy tanteremben. Szinte suhog felettük a lélek, mely a jövőndő szép álmait és látásait festgeti messzeszenező tekintetük előtt. Adám álmaiban feltűnik a jövő évmilliók verejtékhullatása. Ábrahám álma-

## Az öt és husz leies bankókat szeptember tizenötig váltják be

Ismeretes, hogy a pénzügyminiszteriumnak a Nemzeti Bankkal egyetértőleg hozott határozata következtében a forgalomban levő öt és husz leies papírpénzt szeptember elsejével kivonják a forgalomból. A Nemzeti Bank igazgatósága ezeknek a bankjegyeknek a beváltási idejét szeptember elsejére déli tizenkét órában állapította meg. A beváltás Temesvárott és a Bánságban könnyedén haladt, mivel Dobrovicescu Sztamate a jegybank temesvári fiókjának igazgatója, ide-

jén gondoskodott elegendő érepenzről. Tegnap délután azonban újabb intézkedés érkezett ezeknek a bankjegyeknek a beváltására vonatkozólag. A Nemzeti Bank temesvári fiókjá ugyanis a bukaresti központi igazgatóságtól a következő tartalmu táviratot kapta:

— Az öt és husz leies papírpénzek beváltási határidejét szeptember tizenötödikéig kitoltuk. Méltó-  
tassanak jelen távirati értesítés szerint eljárni.

A távirati intézkedés folytán tehát az öt és husz leies papírpénzek beváltását a jegybank temesvári fiókjá továbbra is zavartalanul eszközözi. Mint a jegybank fiókjá részéről velünk Bojin Pál főpénztáros közli, a Nemzeti Bank temesvári fiókjá egészen szeptember tizenötödike déli tizenkét óráig beváltja a papírt öt és husz leieseket és ezek szeptember tizenötödikéig továbbra is törvényes fizetési eszközként teljes érvényben forgalomban maradnak.

## Döntő fordulatot várnak a politikában Mironescu hazaérkezésétől

Mironescu külügyminiszter két havi távollét után tegnap reggel visszaérkezett Bukarestbe. A külügyminisztert az állomáson Maniu Gyula miniszterelnök és a külügyminiszterium tisztviselői kara fogadta. Megérkezése után a miniszterelnökségre hajtattott, ahol hosszasan tárgyalt Maniu miniszterelnökkel, akit behatóan tájékoztattott a külpolitikai helyzetről és a Romániát érdeklő külpolitikai

eseményekről. A kormány minden cáfolata ellenére Mironescu külügyminiszter hazaérkezésének belpolitikai szempontból fontos jelentősége van. A külügyminiszter kihallgatáson jelenik meg az uralkodó előtt és tegnap délután már el is utazott Szinajába. Valószínű, hogy az uralkodó a legkövetkező időn belül fogadja Mironescut. A politikai kombinációk most még élénkebb teret nyertek és a kormány

cáfolata ellenére nem tudnak napirendre térni afelett, hogy Mironescu csupán külpolitikai vonatkozású kérdésekben tesz jelentést a királynak. Ugy tudják, hogy a vajdó belpolitikai válság megoldásában Mironescunak, aki első felelős miniszterelnöke volt Karoly királynak, jelentős szava lesz. Újabb hírek is keringenek, amelyek Prezan marsall kormányelnöki megbízását biztosra vélik.

ban a Kanaán, a profétákéban a Krisztus, a Krisztuséban a tökéletesség. Napoleont Páneurópa látása üldözi, Kolumbus álmokat lát Amerikáról. Árpád a népe otthonáról, parochiák és iskolák papjai és tanítói a nép boldogságáról, Kosuth, Petőfi a népek szabadságáról látnak álmokat, a szocialisták, kommunisták más rendről, jogról, más törvényről szönek vérvörös álmokat, Jókai a levegőbe álmodja a repülőgépeket. Minden technikai vivőmánya az álmok fényében fogantatik, minden művészt az álom csal a szent templomba és minden művészi alkotás az álmok gyermeke. Csak az lehet nagy, aki nagy álmoknak hőse, csak addig élünk, mig álmaink megvalósulásáért küzdünk, s minden nép csak addig nép, amig nagyálmodozói vannak.

Az álmok mindig előre visznek és fölfelé emelnek. A testnek erőt,

a léleknek szárnyat ad az álom. Megszépiíti a jelent, de mégse hagyja, hogy ezzel megelégedjünk. Többre, szebbre, tükéletesebbre hajt, tette, cselekedetre biztat, fenséges eszméket, fénylő ideálokat mutat és nyugodni nem hagy még akkor sem, ha azok elérhetetlenek lennének is. A jövőndő valóságának álom a szülőanyja, amint-hogy a jelennek is az volt. Utmutató és mester, mert vezet és tanít. Biztat, ha csüggedünk, megfedd, ha mulasztunk, vagy reménytelenkedünk. Az álom csak jó tanácsadó lehet. Előreveti a jövőt és lelkünkben megérleli azt. Hív és készlet minden nemes erőnk, tehetségünket szolgálatába állítani a jövőndőnek. Mert az álomtól még messze van a megvalósulás. Tengersok akadály nőhet elébe, de éppen azért kell küzdenünk, véreznünk érte. És ha álmainkért, mint

eszményeinkért odaáldoztuk egész jelenünket, erőnk, kényelmünket, játékainkat és ifjuságunkat, aranyainkat, vagy életünket, akkor lesz igazán édes annak bírása, álmaink megvalósulása.

Örködünk az álom hivatása felett. Dédelgesse mindenki a maga eszményeinek álmát, mert csak addig van fénye a szemnek, mig álmokat lát, addig van lángolása a szívnek, mig álmaiért hevül. Szülőnk és minden tanítók, vagy kéklő messzeség, vagy merengő csillagos este, ébresszünk álmokat, tanítsuk különösen az ifjuságot, a jövőndő hőseit, álmokat álmodni és látásokat látni, mert minden nagy és szép dolog először álomban születik meg, azután a tettben és akkor a tett, a jövő nagy és sok munkája lehet bármilyen küzdelmes és nehéz, de boldogan szólják a régi ígét: Még borsón is szépet álmodom...

**Olcsó és gyors cipőjavítás 1 órán belül!**

|                 |           |               |        |
|-----------------|-----------|---------------|--------|
| Női féltalp     | 75 lei    | Női sarok     | 20 lei |
| Férfi féltalp   | 95 „      | Férfi sarok   | 35 „   |
| Gyermek féltalp | 50 leitől | Gyermek sarok | 20 „   |
| Fői fejelés     | 290 lei   | Férfi fejelés | 340 „  |

**Festés  
50 lei**

**SCHWARZ ZOLTÁN**

cipőüzlet, Józsefváros, Hunyadi-ut sarok. Mária-szoborral és Whitehous-zal szemben. Részleteladási hely, a Consum rendezvénytársaság

# Meghalt Schossberger Sándor a temesvári gyermekkórház igazgató-főorvosa

Néhány nap előtt futótüzként terjedt el a hír: Schossberger Sándor súlyos beteg és állapota reménytelen. A futótüz ezuttal nem frázis. A fényes paloták keményszívűeknek mondott gazdag lakóit és a nyomoruságos viskók sokszor éhező páriáit egyformán megrendítette a hír.

És azóta a kora reggel napsütéses óráitól az alkonyulat szomorúan borongós idejéig és késő éjjel, mikor árnyatlan szellemek suhannak végig a Mindenségen, állandó volt a részvételtjes érdeklődés, szüntelenül csilingelt a telefon: Jobban van-e már Schossberger?

Anyák jöttek a szerkesztőségbe, akiknek gyermekei azóta szintén felnőtt játékszerei lettek a Sors szeszélyességeinek, hogy megnyugtató híreket kapjanak tőlünk. És zokogásba fulladt bucsuszavuk, mikor közölnünk kellett: Schossberger menthetetlen...

Honnan és miért ez a rokonszenv, a részvétel, a szeretet és aggodás? Hisz csak orvos volt, Orvos, amilyen számtalan van még.

Schossberger Sándor nem csak orvos volt, hanem érző szívű, nemesen gondolkozó ember is, akiben ritka szerencsével Isten adományaként egyesültek a vir bonus és kiváló orvos tulajdonságai.

A gyermekek orvosa volt. A gyermekek testi bajait gyógyította és ezzel az anyák és apák lelkének nyújtott gyógyírt. Schossberger megjelenése már magában megnyugvás, fél gyógyulás volt.

Hogy tudott beszélni, hogy tudott bánni, hogy tudta kezelni a csöppsegeket! És hogyan tudott reményt, bizalmat önteni a kétségbeesett szülőkhöz! Egy-egy mosolya, egy-egy tekintete messze űzte a gondtól terhes felhőket a gyermekek életéért aggodó szülők homlokáról. Becézgette, ajnározta, babusgatta a gyermekeket, akiknek sokszor szinte öröm volt — igaz paradokszon — kissé betegeskedni, hogy Schossberger bácsi meglátogassa őket.

És nemcsak szeretettel dobogó szíve volt, hanem tudós agya, okos feje, melynek nem volt probléma a betegség megállapítása. És erős volt az ellene való küzdelemben is. Százakat és ezreket mentett meg az életnek. És ezek a százak és ezrek és ezer meg ezer hozzátartozójuk most az igaz részvét és gyász könnyeit hullatja a koporsóra, melyben egy nagy orvos és nagy ember holtteste pihen...

## Schossberger élete

Schossberger Sándor dr. 1880-ban Ujvidéken született és fia volt Schossberger Lajos későbbi tuzlai szeszgyári igazgatónak. Középiskolai tanulmányait Ujvidéken végezte, majd Budapesten az orvosszakra iratkozott. Orvosi diplomájának elnyerése után a budapesti Stefánia gyermekkórház asszisztense lett, egy évvel később már a Bókay-klinikán a világhírű Bókay tanár kedvence volt, aki hamar felismerte a fiatal Schossberger képességeit. Három évi klinikai gyakorlat után,

alig huszonnyolc éves korában Schossberger Sándort a temesvári gyermekkórház és a temesvári gyermekmenhely igazgatójának nevezték ki. Azóta Schossberger Sándor dr. mint orvos és ember egyaránt értékes megbecsülésre tett szert. Nagy tudását és munkásságát az impériumváltás után is elismerték és a kiváló orvos továbbra is megmaradt a gyermekkórház

## Betegsége és tragikus halála

Betegsége, amely oly korán halálba vitte, hetek előtt alattomosan támadta meg és a fáradhatlan ember nem tulajdonított különösebb jelentőséget betegségének. Két hét előtt, amikor feleségével nyári szabadságára akart utazni, ágynak esett. Sternfeld Izsó dr., Szilágyi Akos dr., Krausz Mihály dr. és a temesvári orvosi kar még számos kiváló tagja kezelte. Szilágyi dr. éjszakákat töltött mellette. Agyburoklob vett rajta erőt és amikor három nap előtt Temesvárra érkezett Richter Hugó dr. bu-

## A temesvári orvosi kar gyászja

Halálát felesége, született Reichardt Róza, Levy egykori híres temesvári spanyol ritusu zsidó rabbi unokája, János nevű tizenhét és András nevű tizenkét éves fia siratják. Az elhunyt koporsójánál gyászolnak még testvérei, Schossberger Emil és Gyula belgrádi igaz-

igazgatói állásában. Ezenkívül kiterjedt magángyakorlata volt és egész Erdélyben, sőt a határokon túl is a legkitünőbb gyermekspecialisták mellett emlegették Schossberger nevét. Nagy tevékenysége mellett szeretettel csüngött a Totis Rezső vezérigazgató és felesége által alapított gyapjuipari gyermekotthonon, amelyet naponta meglátogattott.

dapesti egyetemi tanár, ő sem seghetett a nagybeteg orvoson, akinek életét önfeláldozóan igyekeztek temesvári kartársai megmenteni. Pénteken délután azonban már közeledett a vég. Délután még az ápolónővérhez így szólt:

— Érzem, nagyon, de nagyon beteg vagyok...

Estefelé már légzési zavarok jelentkeztek, állapota rosszbodott, éjjelkor elvesztette eszméletét, tegnap reggel hét órakor a halál megváltotta szenvedéseitől.

pozás keretek között fog végbemeni. Katonai diszszázad is kivonul és megadja az elhunyt orvosnak a végtisztességet, aki a Román koronarend tulajdonosa volt. A temetésen Prostean Oktávián városi tiszti főorvos a közegészségügyi miniszterium, Gábor L. viusz dr. a Fehér Kereszt kórház igazgató-főorvosa és a Bánsági Orvosszövetség elnöke pedig az orvosszövetség nevében mond bucsuzót. A város képviselőjében Nicolae vici Pál dr. jelenik meg temetésen.

## Egymagában

kirabolta a vonat összes utasait

Páratlanul merész bűncselekményt követett el Fremett kanadai fegyházból szökött meg. A vakmerő gonosztevő egymaga kifosztotta egy személyvonat valamennyi utasát. Fremett éjszaka megállította a vonatot és elsőnek egy rendőrtisztviselőt terített le, aki le akarta tartóztatni. A lövés zajára felébredtek az utasok, akik közül egyet szintén agyonlőtt. A nagy pánikban az elszánt harami ezután az összes utasokat és a kaulaut beteretelte a podgyászokcsiba reájuk zárta az ajtót, majd végigjárva a vasuti kocsiakat minden értékes holmit magához vett. Az éjszaka sötétjében a rabló végül is elmene kült. A lezárt utasok csak nagy sokára mertek jelentkezni, a vonat folytatta útját és a mozdonyvezető a legközelebbi állomáson jelentést tett a páratlan rablásról. Nagyszámú rendőrség indult a rablógyilkos üldözésére, akinek sikerült nyomára jutni, de már nem foghatták el mert menekülés közben az egyik rendőr agyonlőtte.

## LINOLEUM, HAAS LIPÓT, TIMISOARA

csak Lloyd-sor 5. szám alatt

ÁRJEGYZEK

### Linoleum

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| Futo 67 cm. szélességben                            | Lei | 69  |
| 1-a minőség, perzsa virág parkett minta             | "   | 75  |
| 90 cm. széles                                       | "   | 98  |
| Padlóbevonáshoz m <sup>2</sup> -ként                | "   | 120 |
| Mosdóelő bordúrral                                  | "   | 58  |
| Inlaid linoleum átöntött minta m <sup>2</sup> -ként | "   | 240 |
| Ebédlő linoleum 200×300                             | "   | 780 |

### Szőnyegek

|  |   |      |
|--|---|------|
| Futoszőnyeg méterje                      | " | 33   |
| Futószőnyeg jó minőségben                | " | 50   |
| Ágyelő rojttal                           | " | 98   |
| Ágyelő velour rojttal                    | " | 190  |
| Ebédlőszőnyeg Smyrna utánzat             | " | 485  |
| Ebédlőszőnyeg gyapju 200×300             | " | 1150 |
| Ebédlőszőnyeg velour                     | " | 1500 |
| Ottomanátvető karamanie                  | " | 670  |
| Ottomanátvető plüsch                     | " | 1150 |
| Ebédlőasztal terítő karamanie            | " | 315  |
| Ebédlőasztal-terítő plüsch               | " | 710  |
| Madrásfüggöny 3 részes garantált mosható | " | 240  |
| Cocus futószőnyeg                        | " | 145  |

### Viaszkosvászon

|                |   |     |
|----------------|---|-----|
| 80 cm. széles  | " | 70  |
| 100 cm. széles | " | 90  |
| 115 cm. széles | " | 105 |
| Abrosz 65/100  | " | 55  |
| Falvédő        | " | 45  |
| Tálcaterítő    | " | 6   |

### Gummikabátok

|  |   |      |
|--|---|------|
| Angol gummirozás   | " | 550  |
| Szövet külsővel  | " | 800  |
| Trench-Coat  | " | 850  |
| Női gummi esőkabát minden divatszínben   | " | 975  |
| Női Tweed  | " | 1300 |
| Lábtörölő, fűrdőgyékény, gummilepedő, pólyabetét, pólyanadrág és az összes gummicikkek legnagyobb választékban és legolcsóbb árakon. |   |      |

HAAS LIPÓT, Timisoara, csak Lloyd-sor 5. sz. a.

PEPINIERA ȘCOALEI DE AGRICULTURĂ  
LUGOJ (Jud. SEVERIN)  
Szállít legolcsóbban

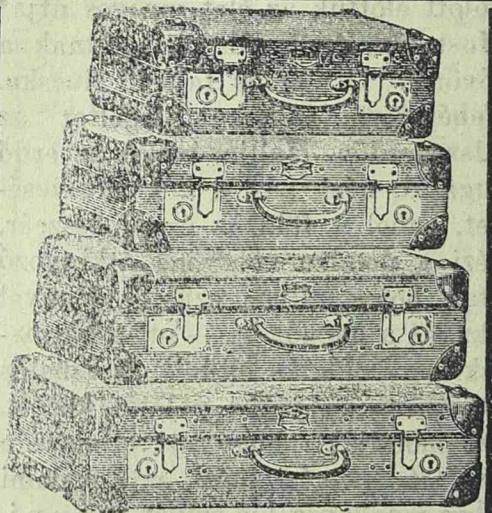
fajnemes

gyümölcs- és diszfákat

valamint

diszcseriék és rózsákat

Árjegyzék kívánatra bérmentve.



A  
készítőnél  
azaz  
első kézből

lehet legolcsóbban vásárolni. Ezért  
vásároljon

PERL JENŐ

bőröndösnél

Bul. Berthelot (Kossuth L.-u.) 1, az udvarban. Utazóbőröndöt, ridikült, aktakönyök, iskola- és ovodatáskát és minden a szakmába vágó cikket.

Kézikoffer 120 leittől.

Valóoi bőröndök 200 leittől.

Javítások és festések leltárszeretesen és olcsón készülnek.

# Kolozsvárra szállítják kényelmes bérelt vasuti kocsiban a beteg Opreát, Arzenovicit és Mérőt

A hónapok óta húzódó Timisiana-ügyben tegnap délben döntő fordulat történt. A kolozsvári ügyészség ugyanis átíratot intézett a temesvári ügyészséghez, amelyet Popescu Marin kirendelt vezetőügyész vett át. Az átíratban a kolozsvári ügyészség értesíti a temesvári hatóságot, hogy a Timisiana-ügyet a legfelső semmitőszék döntése értelmében ezentul a kolozsvári ügyészség és vizsgálóbírói hivatal vizsgálja ki. Ami Oprea Jánosnak gyilkossági kísérletét illeti, ebben az ügyben szintén a kolozsvári törvényszék ítélkezik, ugyanakkor a semmitőszék döntése értelmében. A kolozsvári ügyészség kért, hogy mindkét ügyre vonatkozó összes iratokat a temesvári ügyészség haladéktalanul juttassa el Kolozsvárra.

Emellett a kolozsvári ügyészség kéri a temesvári hatóságot arra is, hogy az iratok egyidejű továbbítása mellett gondoskodják arról, hogy Oprea Jánost, Arzenovicit Gyulát és Mérő Rezsőt ugyancsak Kolozsvárra szállítsák.

Popescu Marin vezetőügyész a kolozsvári törvényszék átíratából értesült először hivatalosan arról, hogy a semmitőszék kivonta a Timisiana-ügyet a temesvári törvényszék hatásköréből és azt elbírálás végett a kolozsvári törvényszékhez adta át. A vezetőügyész azonnal átíratot intézett a temesvári törvényszékhez és kérte, hogy az Oprea gyilkossági kísérletére vonatkozó iratokat, amelyeket az ügyészség a vádindítvánnyal együtt a főtárgyalás kitűzése végett már eljuttatott a törvényszékhez, származtassa vissza. Ezenfelül kérte a vizsgálóbíró is, hogy a még nála levő és a Timisiana-ügyre vonatkozó iratokat ugyancsak küldje el hozzá Kolozsvárra való továbbítás végett. Azok az iratok, amelyek a semmitőszék előtt voltak, egyenesen a kolozsvári ügyészséghez kerültek.

Popescu Marin vezetőügyész még tegnap délután elkészítette Oprea, Arzenovicit és Mérő Kolozsvárraállítására vonatkozó rendelkezést és azt eljuttatta Selariu János fogházigazgatónak.

Tekintettel arra, hogy a temesvári ügyészség nem kpta meg a semmitőszék döntését a Timisiana-ügy elhelyezésére vonatkozólag homályos volt, vajjon, döntés kikre vonatkozik. Popescu Marin erre nézve a következő fevilágosítást adta:

— A semmitőszék az egész Timisiana-ügy komplexumát kivonta hatáskörünkéből és így az nem egyes személyekre vonatkozó intézkedés. Természetes, hogy mindazok, akik bármilyen érintkezésben állnak ezzel az üggyel, most már a kolozsvári igazságügyi hatóságok elbírálási hatáskörébe kerültek. A temesvári ügyészség a jövőben a Timisiana-üggyel és abból kifolyólag senkivel nem foglalkozik.

Ezekután fontos kérdés még, hogy miként törtétek Oprea és két társának Kolozsvárra való elszállítása.

Oprea János ugyanis beteg, hogy hordágyon kell szállítani, míg Mérő Rezsőt tegnap délben vizsgálták meg az orvosok és megállapították, hogy állapota szintén súlyos,

gyomorfekély kínozza és a vasuti szállítás ennél fogva nehézkes. Selariu János fogházigazgató az elszállításukra vonatkozólag így nyilatkozott:

— Opreát feltétlenül hordágyon kell elszállítani és természetes, hogy a beteg embert meg kell kímélni a gyakori átszállásoktól. Mérő állapota is komoly, Arzenovicit szintén beteg. Én azt hiszem, hogy a család a védelemmel együtt külön vasuti kocsit fog bérelni a vasutigazgatóságtól, amely Temesvártól közvetlenül Kolozsvárig megy és abban átszállás nélkül szállítják majd el Opreát, Arzenovicit és Mérőt. Amennyiben ez nem történne meg, úgy két-három napra van szükség, amíg az elszállítás eszközölhető lesz. Nézetem szerint kedd előtt

semmi esetre sem kerülhet reá a sor.

A védelem különben a kolozsvári vizsgálóbíróhoz már benyújtotta a temesvári orvosszakértők véleményét, akik mindhárom gyanúsítottnak szanatoriumi kezelését javasolják és valószínűnek látszik, hogy Opreát, Arzenovicit és Mérőt Kolozsvárra való megérkezésük után az ottani egyetemi klinikára szállítják kezeltetésük végett.

Az elszállítással és az iratoknak a kolozsvári ügyészséghez való továbbításával az annyi szerepelt Timisiana-ügy a temesvári igazságügyi hatóságoknál végleg lezárult.

A kolozsvári törvényszék szeptember tizenegyedikén dönt Oprea és két társa vizsgálati fogságának további meghosszabbítása, illetve a szabadlábra helyezés kérdésében. A védelmet ott most már Hattiegan Emil dr. a kolozsvári egyetem rektora irányítja.

## A fogház szaga még ott érződött rajta és máris újabb vakmerő betörést követett el

Sandavári Lajos detektívnek a Gyárvárosban tegnap feltűnt egy gyanús külsejű férfi, aki szemmel láthatólag rejtegetett valamit ruhája alatt. Óvatosan nyomon követte az embert, aki végül is a Kossuth-téren levő Szarvas-kávéház söntésébe ment és ott a kabátja alól ékszereket húzott elő, melyeket eladásra kínált. A detektív erre igazolásra szólította fel a gyanús alakot, aki válasz helyett a zsebébe nyulva töltött browningot rántott elő, amellyel le akarta löni a detektívet, aki csak nehezen tudta a revolvért a kezéből kicsavarni. Azonnal megláncolta a veszélyes férfit, aki most már bevallotta, hogy az ékszerek lopás utján ke-

rültek hozzá. A detektív a rendőrségre kísérte a tolvajt, ahol kiderült, hogy Juhász Béla közismert betörőt és tolvajt sikerült elfogni. Juhász csak néhány hét előtt szabadult ki a fogházból és rövidesen Arad felé vette útját, ahol számos betörést követett el. Amikor már érezte, hogy lába alatt ég a talaj, visszajött Temesvárra, hogy a lopott holmikat értékesítse. Az elmúlt éjszaka érkezett meg az aradi személyvonattal és a Gyárvárosba ment, ahol azonban hamarosan elfogták. Juhász kihallgatása még folyik és azután Aradra kísérik, hogy megállapítsák, hol és hány helyen követett el betöréseket.

## Álarcos banditák megláncolták az országuton egy autót és az egyik utast agyonlőtték

Elszánt rablótámadást hajtott végre az elmúlt éjjel a bukovinai Dermanesti község közelében több álarcos és felfegyverzett bandita. Drechter, az ickanii cukorgyár pénztárosa, Helman dr. volt suceavai polgármester társaságában gépkocsin igyekezett Suceavába. Drechter az egyik csernovicei banknál több millió leit vett fel,

hogy a gyár munkásait a hét végén kifizethesse. A banditák valószínűleg tudomással bírtak róla, hogy a pénztárnál nagyobb összeg van és előre elhatározták a támadást. Éjjel tizenegy óra lehetett, amikor a dermanestii-suveavai országuton haladt az autó. A soffőr egyszerre azt vette észre, hogy gyanús alakok állják el az utat és hallotta az

# A rekkenő hőségben

üdit, frissit a

# Carmol

nevü világhírü német sósborszesz

egyik szavait:  
— Allítsd meg az autód, különben mindannyian halál fiai vagytok.

A soffőr azonnal átlátta a helyzetet. A reflektor világossága mellett megállapította, hogy a banditák az országuton keresztbe akadályokat vontak, nehogy az autó tovább mehessen. A soffőr ennek ellenére remélte, hogy átvágtathat a hevenyében emelt barrikádokon. Amikor a banditák látták, hogy a soffőr nem állítja le a gépkocsit, hanem azt még nagyobb sebességre kapcsolja, egyszerre több fegyver dördült el. Az egyik golyó a soffőr mellett süvített el, a másik a soffőr vállát horzsolta, az egyik golyó pedig szíven találta a pénztárost, aki az autóban azonnal meghalt. Helman dr. is súlyos sérülést szenvedett. A soffőrnek a fegyvergolyók záporában sérülten is sikerült a gépkocsit a barrikádokon átvezetni és a legközelebbi csendőrsősnél elmondta a rablótámadást. Csak ott vették észre, hogy a szerencsétlen pénztáros meghalt, jobbjában szorongatta a táskát, amelyben a pénz volt. Csendőrség és katonaság üldözi a vakmerő banditákat.

## November elsején vonulnak be az ujoncok

A hadügyminiszteriumtól tegnap fontos rendelet érkezett a temesvári hadkiegészítő parancsnoksághoz. Ismeretes, hogy a törvényhozás megszavazta az új katonai törvényeket és többek között a sorozási törvényt is. A hadügyminiszteriumban a napokban foglalkoztak az új törvényekkel és el akarták készíteni azok végrehajtási utasítását. A tanácskozások azonban nem fejeződtek be és a hadügyminiszterium úgy döntött, hogy az új sorozási törvény bevonulási intézkedését már idén érvényesíti. Ennek a határozatnak megfelelően tegnap értesítés érkezett a temesvári hadkiegészítő parancsnoksághoz, hogy az 1931 korosztályhoz tartozó ujoncok, akiket ezidén soroztak be és mindazok, akiknek az 1931. korosztállyal kell katonai szolgálatra jelentkezni, már ez év november elsején kötelesek bevonulni. A hadügyminiszterium az új sorozási törvénynek esupán a bevonulási időre vonatkozó rendelkezését tette magáévá, míg a többiekben jövőre a jelenlegi sorozási törvény intézkedései egyelőre érvényben maradnak.

Látogassa meg Ön is!

az ujonnan megnyit

# Kálmán Ferenc

Temesvár I., Rezső-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

## Butorszövet Szőnyeg Takaró

szaküzletét

# HIREK

## Asszonyt cseréltek de így is baj támadt

Régi barátság fűzte egymáshoz Kutasi Sándor napszámost és Wenczel Béla hajorakodó munkást, akik a józsefvárosi Zöldpázsit-utcában levő egykori tréncszármájában laknak. A két férfi együtt katonáskodott és négy év előtt, amikor leszolgálták katonai idejüket, egyszerre nősültek. A családok is jóban voltak egymással, egymás szomszédságában laktak. Néhány hónap előtt azután furesa dolgokat vett észre Kutasi Sándor. Rájött arra, hogy feleségének viszonya van barátjával, Wenczel Bélával. A dolgot erre közölte Wenczellel és azt is elmondta, hogy tudomása szerint a szerelmes pár a módosi hidnál találkozik este, amikor is megleshetik őket. Csakugyan ki is mentek a jelzett helyre, ahol sikerült a párocskát elesipni. Vigjátéki fordulat következett. A leleplezett Kutasiné azt ajánlotta, hogy cseréljenek férjet, az ő ura válassza Wenczelnét, viszont ő maga Wenczellel él majd együtt. A módosi hidnál hamarosan meg is állapodtak és a férfiak másnap már asszonyt cserélve éltek tovább, mintha semmiféle történet volna. A baj azonban tegnapelőtt történt. Wenczel Béla az udvaron találkozott feleségével és azt hirtelen csókoltatni kezdte. A szerelmi enyelgést azonban észrevette Kutasi Sándor is és dorongjai támadt a csapodár barátja, aki először a feleségét, most pedig a szeretőjét akarta tőle elvenni. A verekedésnek végül is a rendőrség vetett véget.

**REGÉNYUNK FOLYTATÁSA** mai számunkból technikai okok miatt kimaradt. Legközelebbi lapszámunkban a ma elmaradt folytatást is potoljuk.

— Pacha püspök Gurahorcon. Pacha Ágost püspök, apostoli kormányzó, aki egy hétig Mária-Radnán tartózkodott, tegnap Gurahonc községbe utazott, ahol ma résztvesz a község új templomának felszentelésén.

— **Negrea Viktor ezredes átveszi hivatalát.** Negrea Viktor ezredes, a temesvári hadkiegészítő parancsnoka, tegnap visszaérkezett nyári szabadságáról, amelyet Govora fürdőhelyen töltött el. Negrea ezredes hétfőn, szeptember elsején újból átveszi a hadkiegészítő parancsnokság vezetését.

— **A főpolgármester átvette hivatalát.** Balta Koriolán dr. főpolgármester, aki nyári szabadságát Karlsbadban töltötte, tegnap hazaérkezett és Schmitz Ferenc dr. alpolgármestertől, valamint Nicolaevici Pál dr. polgármester helyettesétől átvette a város ügyeinek vezetését. Schmitz Ferenc dr. alpolgármester a napokban kezdi meg szabadságát és távollétében Nicolaevici Pál dr. helyettesíti.

— **A Déli Hírlap panaszkönyve.** Egyik előfizetőnk a következőket panaszolja. Az erzsébetvárosi Telekház téren felszállott a 6-os jelzésű villamosra és a Turul gyárnál leszállott. Erre az utra hat lejt kért a kalauz. Visszajövet a Turulnál szállott fel és ugyancsak a 6-os vonalon végig átszállással a Dózsa-utcán végig a Mária-szoborig utazott. Erre az utra viszont csak öt lejt kellett fizetni. A villamosvasut tarifájának ezen títka érthetetlen.

## Ötven embert megölt Londonban a kibírhatalatlan hőség és Macdonald is komoly veszedelemben forgott

Londoni jelentés szerint Anglia fölött napok óta nagy erejű hőhullám vonul végig, amely a szigetországban eddig nem tapasztalt kánikulát okozott. A meleg olyan nagy, hogy Londonban a fürdőket még éjszaka is nyitva tartják és az emberek ezrei keresnek hűsülést a habokban. Az angol fővárosban tegnap a hőség következtében ötven ember meghalt. A katonai nagygyakorlatokat nem lehetett folytatni, mert a hőséget a katonák nem bírták ki. A hőhullám követke-

tében tegnap estefelé hatalmas vihar dühöngött London és környéke felett. Macdonald miniszterelnök tegnap este repülőgépen vidéki utra indult és Yorkshire közelében a repülőgép viharzónába került úgy, hogy Macdonald komoly veszedelemben forgott. Légörvény kapta el a repülőgépet, a veszedelem rendkívül nagy volt, de a bátor pilóta nem vesztette el lélekjelenségét és sikerült kényszerleszállással simán földet érni.

**SZÁZÖTVENEZER MUNKÁS VONUL FEL.** A budapesti szociáldemokraták szakszervezeti vezetősége tegnap este értekezletet tartott és bejelentette, hogy a hétfői tüntető felvonuláson százötvenezer munkás vesz részt. Ezzel szemben illetékes helyen közölték, hogy a karhatalom már vasárnap éjszaka megszállja a főváros utcáit és semmiféle csoportosulást nem enged meg. A budapesti gyártulajdonosok úgy döntöttek, hogy hétfőn zárva tartják üzemüket és nem dolgoznak. A munkásoknak így nem áll módjukban csoportosan elhagyni a munkahelyet. A gyártulajdonosok döntése sakkhuzás a munkásokkal szemben, akiknek felvonulását a rendőrség könnyebben akadályozhatja meg. Tegnap este plakátok jelentek meg Budapest utcáin és ezeken a főkapitány felhívta a lakosságot, hogy szeptember elsején tartózkodjék a gyalogjárdákon való álldogálástól, vagy csoportosulástól.

**Jól és olcsón öltözködhet** mindenki, aki készen vagy mérték után **férfi-, fiu- és gyermeköltönyt, felöltőt, Trench-coat-ot stb.** **Hoffmann Mór** ruhaárúházában **Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.** vásárol. **Kedvező fizetési feltételek.**

— **Ujpécsi és csákovai zarándokok** Mariaradnán. Unterweger Lothár dr. pápai kamarás, ujpécsi plébános vezetése mellett negyven kocsiából álló zarándokcsoport indult Mariaradnára, amelyhez utközben csákovai zarándokokat szállító két kocsit is csatlakozott. Az ujpécsi zarándokok délelőtt tizenegy órakor érkeztek Temesvárra és itt Metzger Márton dr. józsefvárosi főesperes fogadta őket. A józsefvárosi plébániatemplomban mise volt, amelyen Metzger német nyelvű szentbeszédet tartott. Az ujpécsi zarándokok ma érkeznek Mariaradnára.

— **Szarmáry Ilona, okleveles torna- és zongoratanárnő** szeptember 1-én a tanítást megkezdi. I. Erzsébet-u. 9. sz. a.

\* **Bécsirások** a józsefvárosi katolikus elemi fiúiskolába szeptember 1-6-ig d. e. 9-12 óráig, d. u. 4-6 óráig vannak. A fenti időpont után nem irnak be tanulót. Közelebbi felvilágosítással az igazgatóság szolgál az iskolában, naponta reggel 8-10 óráig.

— **Ifjúsági nap az Erzsébetvárosban.** Az erzsébetvárosi Juventus Salvator katolikus ifjúsági egyesület ma, vasárnap ifjúsági napot rendez. Az ünnepélyt délelőtt tíz órakor nagymise vezeti be, melyet Páter László mond. Délután három órakor kerti ünnepély lesz a Novotny-vendéglő kerthelyiségében, melyet este félkilenc órakor műsoros estély követ. Műsor után tánc következik. Az ifjúsági egyesület az ünnepélyvel kapcsolatban sorsjátékot is rendez, száz különféle nyereménnyel. A sorsjegyek ára husz lejt. Az ünnepély belépődíja 40, 30 és 20 lejt.

**Fényképezőgépek** óriási választékban **400 lejtől** kezdve, kedvező részletfizetésre **épes árjegyzék** ingyen és bérmentve. **RECTA** fotó-szaküzlet. **Temesvár 1., Hunyadi-utca** Telefon: 183. **Előhívás, másolás 8 órán belül.**

— **Férje holttestét üstben megfőzte.** Algirből jelentik, hogy egy kabil asszony alvó férjét megölte, a holttestet feldarabolta, üstbe dobta és addig főzte, amíg csak a csontok maradtak meg. Ezeket azután szemétdombra hánnyta. A vadállatias nőt letartóztatták.

— **Összeírás és nem rekvirálás.** Közöltük, hogy a rendőrség, mint minden esztendőben, az idén is nyilván tartási szempontjából összeírja Temesvárott a lovakat, kocsikat, kerékpárokat és egyéb járműveket. Tévesen került a közönség körébe az a hír, mint ha a kerékpárokat és motorokat egy hónapra rekvirálnák. Erről szó sincsen és az összeírás pusztán statisztikai szempontból szükséges.

\* **Székelési zavarok, bélgöres, puffadtság, gyomorszárdulás** izgalmi állapotok, szividegesség, félelemérzés, bódultság és általános rosszullet esetén a természetes „**Ferenc József**” keserűviz a gyomor és bélsatorna tartalmát gyorsan és fájdalom nélkül kiüríti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebülést okoz. Az évszázad legkiválóbb orvosai a **Ferenc József** vizet úgy férfiaknál, mint nőknél és gyermekeknél teljes eredménnyel alkalmazták. A **Ferenc József** viz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

**Gondolt-e lakásának fűtésére?**  
Szereltesse American Unio-kályhát!  
**Szép! Gazdaságos! Olcsó!**  
Kedvező fizetési feltételek! Prospektust díjtalanul küld

**HIRSCHL & Co.** Temesvár—Józsefváros  
Kossuth Lajos-u. 7. sz.  
TELEON: 717, 16-76

**Nem ráta!**  
De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, fiu- és gyermekruhát

**FUCHS ruhaüzletében, Józsefváros, Skudier-tér 3. sz. a.**

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Trenchcoat      | Lejt 1400— |
| Férfiöltöny     | 990—       |
| Kamagarn-öltöny | 1500—      |
| Gummikabát      | 620—       |
| Csikosnadrág    | 395—       |
| Munkásnadrág    | 105—       |
| Gyermeköltöny   | 170—       |

**Kavaráni mész Tordai cement Gipsz**  
Szigetelő és fedőlemezek **Nadfonatok Trassz**  
vagontételben és kicsinyben

**Ifj. Reiter Simonnál**  
Timisoara, Küttl-tér. Telefon 2-38

**Zsák Zsineg**

**ROLO**-vászón  
-rudak  
-zsinorok

**SINGER HENRIK, Timisoara**  
Gyár., Fő-utca Telet. 1325

**Kötél Ponyva**

**Eladó a Józsefváros legforgalmasabb**

helyén egyik ügyfelemnek két bérháza, egyik kétemeletes modern bérpalota, másik földszintes ház kizárólag üzlethelyiségekkel. Mindkét ingatlanon kedvező dollárjelzálogköcsön. Fizetési feltételek kedvezők. Érdeklődni **Vörös István dr. ügyvédnél, Löffler B. ház.** 1678

**Cseresznyeháló**

elsőrendű kivitelben

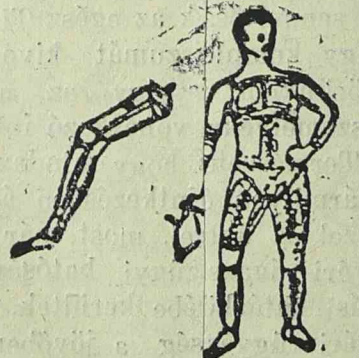
**olcsón eladó**

**PODRACZKY JÓZSEF**

butorastalos  
II. ker., Vidember-  
utca 20.  
Turbinák nál.

**Vannak Önnek rheumaszerű fájdalom?**  
Avagy gyorsan árad és bokában duzzadt, avagy ferdül a lába egy csináltasson gipszanyagot után

**Ludtálpötétet SZÉKELY B.**  
Orthopediai „PROFES” szemből  
Timisoara III., Jozsef-tér 1. sz.



Kérdezze meg a lázi orvosát. Műlábak, műkezek orthopediai készülékek mankók botok sérvtőlőlhaskötők gyártása

## Verbe fult a falusi bál és a szerelmes legény leszurta vetélytársát

Orgácskut kolozs megyei közegén tánemulatság volt, amely egyetlen gyilkossággal ért befejezést. A mulatságon megjelent Lebele István forgácskúti legény, hevesen udvarolt az egyik csinos leánynak. Péczel János forgácskúti gazdálkodónak sehogysem lehetett, hogy Lebele éppen szive társztottjával járja a táncot, amikor odalépett Lebeléhez és arcul ütötte. Az incidens megzavarta a mulatságot, a következő pillanatban Lebele előrántotta kését és megölt még bárki is megakadályozta volna, markolatig Péczel szí-

vébe döfte. A jelenlevők között nagy riadalom támadt, senki sem mert a dühöngő legény közelébe férkőzni és aki Lebelehez közeledett, azt leszurással fenyegette. Így sikerült neki a teremből elmenekülni. A csendőrség azonnal a gyilkos legény üldözésére sietett, azonban nem talált reá. Az éjszaka leple alatt Lebelenek sikerült égerutat nyerni. Tegnap azután kiéhezett és fáradt arcú ember jelentkezett a kolozsvári ügyészségen és kérte, hogy tartóztassák le. Lebele István önként jelentkezett.

**Meleg idő várható.** A meleg nap Temesvárott és a Bánságban újból emelkedett. A hőmérőn két órákor huszonöt Celsiusot mutatott. A meteorológiai intézet jelentése szerint további meleg várható.

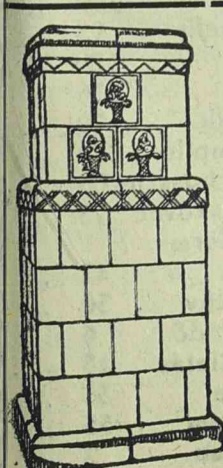
**Maniu** — mint pénzügyminiszter. Bukarestből jelentik, hogy Maniu a miniszterelnök tegnap megjelent helyettes pénzügyminiszteri minőségében a pénzügyminiszteriumban, ahol tanácskozott Joanitescu alminiszterrel. Maniu folyó ügyeket intézett el, ezenkívül kintaltatta a börtönlázkarosultak felségélyezésére a kormány által megszavazott tizenkét millió leit is. Továbbá az adóbehajtásmenete felől érdeklődött.

**Vizum 60 lei**  
**Vasuti bérlet 100 lei**  
**Herzlnél,** Str. I. Vacarescu 28 (Bem-utca)

Telefon 1604. Utlevélügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

**Hindenburg után Eckener.** Berlinből jelentik, hogy a közeledő német birodalmi gyűlési választásokra nagyban folyik a választási harc. A német belpolitikának legfontosabb eseménye, hogy a demokrácia az ifjú németekkel kötötték együttműködési megállapodást. Érdekes jelenség még az is, hogy a választási kampánnyal kapcsolatban Hindenburg neve sokat szívesített népszerűségéből és ma Eckener dr. a Zeppelin léghajó parancsnoka, Németország legnépszerűbb embere.

**Ritka kor.** Alexy Lajos, az állami nyugdíjasok egyesületének pénztárosa, most tölti be hetvenötödik életévét. Alexy huszonöt év előtt Szolnokról került a temesvári vasuti műhelyhez, ahol csakhamar megszerezte felettesi pozícióját és a munkások szeretetét. Nyugdíjba vonulása óta az állami nyugdíjasok egyesületében fejt ki értékes tevékenységet.



**Uj kályhák**  
állítására

**falburkolások**

és mindennemű javítások szakszerűen és jutányosan készülnek

**TORDAI és FARKAS**

cserépkályhák és kerámiaárak raktára

Temesvár, Bulv. Carol (Hunyadi-ut) 18  
Telefon: 2-38.

**KEDVEZMÉNY A DÉLI HIRLAP OLVASÓINAK.** Holnap, szeptember elsején megnyílik Polák Sámuel ruhaáruház új gyárvárosi főüzlete, ahol mindenki, aki a mai számunkban közölt hirdetésre hivatkozik, a kirakatban feltüntetett olesó árakból 3 százalék pénztári engedményre tarthat igényt.

— A vasuti tolvajok újból működésbe léptek. Schneider Mária dr. ujpécsi származású orvosnő, aki jelenleg a tübingiai egyetemi klinikán tanársegéd, Ujpécse lakó szüleit látogatta meg. A fiatal orvosnő tegnap reggel a hajnali aradi vonattal akart tovább utazni Németországba. Utközben elaludt és amikor Vinga felébredt, megdöbbenve állapította meg, hogy valaki ellopta kizitáskáját, amelyben készpénze és utlevele volt. Az orvosnő utlevél hiányában

— **Nagy idők tanuja meghalt.** Szege dről jelentik, hogy özvegy Eisenkolb Gáspárné kilencvennyolc éves korában meghalt. Az elhunyt matróna özvegye volt Eisenkolb Gáspár, az országszerte ismert pedagógusnak. Eisenkolb Gáspárnéval az egyetlen szemtanu halt meg, aki látta az aradi tizenhárom vértanu kivégzését.

visszatért Temesvárra és jelentést tett a lopásról. A vonatot kísérő kalauz elmondotta, hogy a vonaton egy ismert hamiskártyás utazott, aki utközben ieszállt. A rendőrség megindította a nyomozást.

\* **Kedvezményes vasuti jegyek és igazolványok** a külföldi mintavásárok alkalmából kaphatók a **Központi Bank Menetjegyirodájában** Timisoara, Belváros, Strada Alba Iulia 9. szám (Mühle-ház). Telefon 15—15 és 15—33. — Díjtalan felvilágosítás bármily utazási ügyben. Prospektusok ingyen, vizum és C. F. R. bérletbeszerzés. Szálloda utalványok. Külföldi valuták vétele és eladása. Hitellel, átutalások minden államban.

— **Beszéde közben rosszul lett.** Baden-Badenből jelentik, hogy Curtius német külügyminiszter egy ott tartott gyűlés alkalmával hirtelen rosszul lett és beszédét abba kellett hagyni. A külügyminiszter orvosai tanácsára sürgősen visszautazott Berlinbe. Az utóbbi napok izgalmai Curtiust annyira megviselték, hogy választási környat képtelen folytatni.

**Készpénz sorsolás!**

**Főnyeremény 1 millió Lei!**

**A Cluji Önkéntes Mentő-Egyesület nagy sorsjátéka**

**2182 különféle készpénznyeremény**

Folyószámla „ALBINA” Bank Cluj



Összesen

Lei összegben

**Főnyeremény 1 millió Lei**

Huzás 1930 december 21-én Clujban a legteljesebb nyilvánosság mellett.

**1 sorsjegy ára 100— Lei.**

Vásírolható: Erdély-Bánát területén dohánytőzsdékben, borbély- és más nyílt üzlethelyiségekben. Vidéki megrendeléseket 117— Lei előzetes beküldése ellenében a cluji Központi Sorsjegyiroda (Str. Memorandului 16. sz.) vagy a Déli Hírlap kiadóhivatala eszközöl.

— **Megnehezítik az idegenek tartózkodását.** Bukarestből jelentik, hogy a belügyminiszterium újabb rendelkezést adott ki, amely újból megnehezíti az idegeneknek az országban való tartózkodását. Az új rendelet szerint mindazok az idegenek, akik harminc napot meghaladó időt akarnak az országban tölteni, tartózkodásuk tizenötödik napja után kötelesek már az újabb tartózkodási engedélyt kérni. A jövőben két kérvényt kell szerkeszteni, az egyiket a rendőrkveszturához, a másikat a kerületi rendőrfelügyelőséghez kell benyújtani. Az újabb intézkedés visszas helyzetet teremthet, mert honnan tudja a külföldi gyáros vagy kereskedő, hogy tizenöt nap múlva lesz-e még elintézni valója az országban. Az új intézkedés egyáltalában nem alkalmas az idegenforgalom emelésére.

— **Megkezdődtek a beiratkozások** Budapestben a Kereskedelmi Akadémia Székesfővárosi Egyéves Tanfolyamon (VIII Vas-utca 9-11.) A felvétel hétköznapokon délelőtt 11 órákor, középiskolai érettségi bizonyítvány, tanítóképzőintézeti oklevél, katonai tisztképzőintézeti végbizonyítvány, felső mezőgazdasági végbizonyítvány, vagy felsőbb ipariszkolai végbizonyítvány és születési anyakönyvi kivonat alapján történik. Fizetendő 56 pengő beirási díj. Köztisztviselők gyermekei ennek felét fizetik.

\* **A Pacsirtamezőben,** ahol a kitűnő Wessely-Móric társulat rendezi vig estélyeit, állandóan nívós és változatos műsor van, amelynek keretében fellép minden este Argento Sevilla, a berlini nőimitátor pompás műsorával, Mauriss Severa duo ragyogó táncduókkal. Elida pompás szólótáncokkal és Wessely Pál, a széphangú énekes lépnek fel. A műsor tánc és énekszámokat, kuplékat, új boházokat tartalmaz, melyeket a társulat tagjai magyar, német és román nyelven adnak elő. A kabaréra belépődíj nincsen. Előadás után a közönség táncol. A helyiséget elsőrangú italok, pontos kiszolgálás és szolid árak jellemzik. Kedvezőtlen idő esetén az előadás az átalakított teremben lesz.

**TEHETETLEN A RENDŐRSÉG** utszéli betyárokkal szemben, akiknek vakmerősége odáig fajul, hogy világos nappal megtámadják az embereket. Tegnap délelőtt a Vadászerdei-úton egy suhanc megtámadta Szablyár Józsefné postatisztviselő kerékpáron hazafelé tartó hivatalnokleányát, lerántotta a bicikliről és egy éles tárggyal négy centiméter hosszú sebet ejtett jobb karján, majd elmenekült. Szablyárék ellen lakásuk udvarán két nap előtt több férfi és nő intézett attakot és valószínűnek tartják, hogy ezek egyike volt a tegnapi támadó. Ideje volna, ha a rendőrség erélyesen véget vetne ezeknek a bakonybeli állapotoknak.



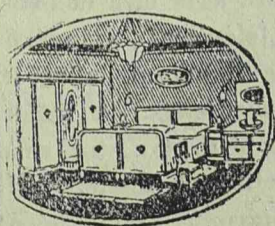
**N.G.** szemüvegek és orrcsüptetők, minden izlés, minden arcforma és hivatal számára. **FRANZ TEJNOR & Co.**

Temesvár 11., Kossuth-tér. Telefon 5-61

— **A szeptemberi nyugdíjak kifizetése.** A temesvári pénzügyigazgatóság közli, hogy az állami, államvasuti és katonai, valamint a megyei nyugdíjakat a következő sorrendben fizetik ki. Szeptember harmadikán A, B, C, D, negyediken E, F, G, H, ötödikén I, J, K, L, kilencedikén M, N, O, P, R és tizedikén S, Sch, Sz, T, U, V, Z kezdőbetűs nyugdíjasok illetményei kerülnek a pénzügyigazgatóság nyugdíjpenztárából kifizetésre. A pénzügyigazgatóság felhívja a nyugdíjasokat, hogy a jelzett napon jelentkezzenek személyesen, vagy megbízást is adhatnak a nyugdíj felvételére. Ezt a megbízást azonban közjegyző előtt kell aláírni.

**Szülők figyelmébe!**

Szeptember 5-én kezdődik a román, német és magyarnyelvű egységes **gyors- és gépirási tanfolyam** **BABEUNÉ AMBRUS IREN** iskolájában. Beiratások: Erzsébetváros Tírol-utca 78, I. em. 9.



Modern **hálószobák és ebédlők** nemesfából és elsőrendű kivitelben

**SIEBOLD** bútorgyárában

TEMESVÁR-GYÁRV., Távirda-u. 19  
Telefon 699  
Alkalmi vétel: 4 drb. francia hálószoba

Uj üzlet

**M e g n y í l t**

Uj üzlet

**Juno fűző- és kézimunkaszalon**

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 32. szám

legmodernebb princeszfűzők, gumni-, sport- és alkalmi fűzők, orvosi haskötők, speciális fazonu melltartók.

Párna-  
montírozás

Gépszur!

Guvré!

Pliszírozás!

Szolid árak

**Rendőrségi hírek.** Nikolausz Ferenc mehalai lakos feljelentést tett a rendőrségen a Popovics-testvérek ellen, akik az elmúlt éjszaka megverték. A feljelentés ügyében a vizsgálat megindult. — Vraján Pál mehalai lakos behatolt Kiefer Éva nevű haragosának lakásába és a nőt késsel és botjával megfenyegette. A vizsgálat megindult. — Pascu Péter közrendőr a Belvárosban két gazdátlan lóra lett figyelmes. A lovakat a rendőrségre hajtotta, ahol azokat igazolt tulajdonosa átveheti.

• **Szeplőt és májfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin szeplővíz.** Készíti a Salamon-patika, a Máriával szemben, „Wilhelm-ház”. Kapható minden gyógyszerárban. Ára 50 lei.

— **Összeverekedtek a fascizmus miatt.** Párisból jelentik, hogy tegnap nyílt utcán véres összeütközés volt több fascista és antifascista olasz munkás között. Két fascista munkás revolverétől megsebesült egy arra haladó leány és két férfi. A rendőrség csak nagy nehezen tudta megvédelmezni a merénylőket az elkeseredett tömeg lincselési szándékával szemben.

• **Kacagástól hangos a gyárvárosi Szarvas-kávéház kerthelyisége,** ahol Várad Aladár teljesen újjászervezett társulatával rendezi meg vig estélyeit. Színre kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. Kezdeté este 10 órakor, belépődíj nincs. Reggelig nyitva. Kedvezőtlen idő esetén előadás a kávéházban.

— **Nedeanu kivizsgál egy allitolagos panamát.** Bukarestből jelentik, hogy a pénzügyminiszteriumhoz névtelen feljelentést érkezett, amely szerint a prahovai pénzügyigazgatóságnál tíz millióra menő sikkasztást követtek el és az ügyben sok magasrangú tisztviselő van belekeverve. A pénzügyminiszter Nedeanu volt temesvári pénzügyigazgatót, jelenleg pénzügyi vezérfelügyelőt bízta meg a prahovai pénzügyigazgatóság könyveinek felülvizsgálásával és a rovancsolás munkájával.

• **Orvosi hír.** Sugár Mihály dr. belgyógyász visszaérkezett Temesvárra és újra rendel. (Lloyd-palota).

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Nissel Péter, Fodor Tódor. Meghaltak: Schoesberger Sándor 50 és Machka Nándor 45 éves korában.

— **A levegőben kigyulladt repülőgép.** A rochefordi francia pilótáiskola egyik repülőgépe a levegőben kigyulladt és zuhanni kezdett. A pilóta ejtőernyővel kiugrott a gépből, de az ejtőernyő nem nyílt ki és a pilóta szörnyethalt. Az égő gép az egyik ház tetjére esett és ott felrobbant. A házban tartózkodott egy három tagú család, a háztulajdonos azonnal meghalt, felesége és gyermeke pedig életveszélyes sérüléseket szenvedtek. A ház teljesen leégett.

**ÉPÍTÉSI SZÁNDEKOZÓK FIGYELMÉBE.** Felkérjük mindazon háztulajdonosokat, akik még ez évben családi házukat felépíteni szándékoznak, hogy a végett nálunk sürgősen jelentkezni sziveskedjenek. A szükséges külföldi tőke biztosítva van, rendkívül előnyös feltételek mellett. Miután csak meghatározott számú jelentkezőt vehetünk figyelembe, kérjük a komoly érdeklődőket, hogy szept. 6-ig bezárólag nálunk jelentkezzenek.

**ÉPÍTÉSI SZÖVEZKEZET** k. f. Belváros, Hunyadi-utca 8.

## Számon kérte a vörös fenevadtól apja halálát és ezért szintén kivégezték

Még 1919 május másodikán történt, hogy a vörös katonák elhagyták Szolnok városát, de másnap váratlanul ismét visszatértek és összefogdosták azokat a polgárőröket, akik a vörösök kivonulása után a rendre ügyeltek. Ezeket a szerencsétlen embereket a temető árkában halomra lötték és nyomban elhantolták. Mellinger Izidor szolnoki kereskedő szintén polgárőr volt és ő is eltűnt a vörösök visszatérése után. Fia, Mellinger Endre tizenhat éves kereskedelmi iskolai tanuló, erre Szamuelli elé állott és így fakadt ki:

— Hol az apám, te büdös gazember! Ugya tettétek? Megöltétek!

Szamuelli vérben forgó szemekkel ordította:

— Vond vissza, amit mondtál te kölyök, mert különben meghalsz!

Az elszánt kis diák nem vonta vissz-

sa szavait és egy óra múlva tizenötödével a temető árkában őt is agyonlőtték. Tíz évig titokban maradt, hogy ki lötte agyon a fiatal diákot, amíg múlt év őszén Szabó Imre református presbiter közölte a halósággal, hogy Farkas István református harangozó volt a Mellinger-fiu gyilkosa, aki ezt ittas állapotban többeknek be is vallotta. A harangozót erre letartóztatták és a szolnoki törvényszék tegnap itékezett felette. Farkas István kijelentette, hogy nem éri magát büdösnek, mert kényszerítették, hogy fegyvert fogjon a fiúra és a kivégzésben részt vegyen. A törvényszék az enyhítő körülményekre való tekintettel Farkas Istvánt szándékos emberölés miatt három évi fegyházra ítélte. A vádlott az ítéletben megnyugodott.

— **Verekedő lakó.** Nichifor Ferenc, a temesvári tejközpont tisztviselője, feljelentést tett Popovici Miklós ügyvédjelölt és ennek fivérei ellen becsületsértés és testi sértés miatt. Popovici Nichifor házában bérelt lakást és mielőtt tegnap elköltözött volna onnan, a háziur kérte, hogy hátralékos vizdíjartozását fizesse meg. Emiatt szóváltás keletkezett közöttük és — a feljelentés szerint — Popovici megütötte Nichifort, mire ez védekezni akart. A verekedésbe beleavatkozott Nichiforné is, aki férje védelmére sietett, majd Popovici atyja és fivérei. A kezítésában Popoviciék maradtak felül, akik Nichifort úgy összeverték, hogy az sérüléseiről orvosi látleletet vétetett fel és megtette támadói ellen a feljelentést.

• **Reitzer Klári zongoratanárnő** a zongoratanítást szeptember elején ismét megkezdi. Jelentkezés és megbeszélés délelőtt 11-től 12-ig és délután 4 óratól 7-ig. Józsefváros, Begabalsor 14. Telefon 124.

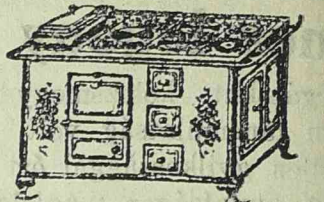
— **Európai körrepülés.** Rigából jelentik, hogy hat lett katonai repülő tegnap Rigából európai körrepülésre indult. A repülők Kowno, Berlin, Bécs, Prága és Budapest érintésével Belgrádon, Bukaresten, Lembergen és Varsón át térnek vissza.

• **A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.**

— **Lepecézett leánykereskedő maffia.** Csernovicból jelentik, hogy a rendőrség nagyszabású leánykereskedelmet lepecézett le. Megállapítást nyert, hogy jól szervezett társaság Lengyelországon és Németországon keresztül Dél-amerikába szállított fiatal erdélyi és bánági leányokat, akiket azután ott jó áron közvetítők útján örömházaknak és kabaréknak adtak el. A rendőrség nagy apparátussal folytatja a nyomozást, amelynek szála Temesvárra is eynyulnak. Az eddigi megállapítások szerint a bűnös társaság százal több szerencsétlen teremést juttatott ki hamis utlevéllel Délamerikába. A nyomozásról közelebbi adatot a rendőrség nem hoz nyilvánosságra, azonban úgy tudják, hogy abban előkelő állású személyek is szerepelnek.

• **Gyermekparadicsom,** boldog gyermekek otthona Bresler francia és román ovodája, ahol testileg és szellemileg nevelkednek a gyermekek és játék közben tökéletesen elsajátítják a francia nyelvet. Jelentkezni naponta lehet: Belváros, Lenau tér 1. (Eisenstädter-ház) első emelet.

— **A szakszofonnak is van már világrekordja.** Párisból jelentik, hogy Beauvais fürdőhelyen felállították a szakszofon játék világrekordját. Az egyik ottani barban a szakszofonista megszakítás nélkül tíz óra hosszat játszott. A kemény teljesítmény után semmi fáradtság nem volt rajta észlelhető.



Nagy raktár az összes rakarekítzshelyekben. Csakis saját készítményű, jó és szolid munkát szállít.

### Müller Konrad

épület- és műlakatos  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-u. 34. sz.

### Fayence

### Falburkolólapok

Drasche Fayence és Keramitlapgyár Vezérképviselőt és gyári lerakata

Mj. REITER SIMON-nál

Timişoara, Kültür-tér 238

## Ujabb nagy áresés

# KleinDávid

áruházában

Temesvár-Józsefv., 14  
Bonnáz-utca

Utolsó árkivonat:

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Divatbatsizt mintás méterje           | 22 lei |
| Mosóselyem új minták                  | 65     |
| „ maradék és hibás                    | 55     |
| Műselyem sima színekben               | 85     |
| Creppe Georgete és Marocain           | 155    |
| Creppe de chine                       | 185    |
| „ „ Superior minőség                  | 290    |
| Batsizt színes kombinére              | 30     |
| „ „ dupla széles                      | 45     |
| Tussor színes kombinére               | 48     |
| „ „ Extra I-a                         | 60     |
| Opál, színes, duplaszéles             | 65     |
| Sárgavászson 19, fehér                | 26     |
| Lepedővászson duplaszéles fehér       | 67     |
| Zefir 25, 30, 35 és legf.             | 42     |
| Ingpuplin Lindbergh                   | 43     |
| Ingpuplin, angol                      | 65     |
| Vászson, siffon, batsiztsiffon        | 35     |
| Függőnyszövet azzuros, 150 cm. széles | 58     |
| Festő, kreton, delén                  | 35     |
| „ „ „ maradék                         | 23     |
| Vattapaplan kreton darabja            | 365    |
| „ klotból                             | 450    |
| Flanelltakaró                         | 310    |
| „ gyermekeknek                        | 115    |
| Törülköző szürke mtrje                | 30     |
| Törülköző rojtos 33, Frottir darabja  | 65     |
| Selyem fejkendő drbja                 | 75     |
| Nőiszövet kockás mtrje                | 50     |
| „ seviott                             | 85     |
| Férfiszövet                           | 140    |
| „ ősz                                 | 155    |
| Férfi szövetöltöny készen             | 950    |
| Munkásöltöny vagy köppeny             | 300    |
| Esőköppeny, Trench coat               | 650    |
| Zeugnadrág fiu 70, férfi              | 100    |
| Kész gyermeköltöny                    | 170    |
| Férfiing molino 75, zefir             | 95     |
| Netzing 35, sporting                  | 120    |
| Apacsing                              | 130    |
| Uriing 2 gallérral zefir              | 170    |
| „ 2 „ pouplin                         | 210    |
| Alsónadrág rövid 50, hosszú           | 65     |
| Sportsapka mosó 50, szövet            | 75     |
| Kombiné kész 75, reformnadrág         | 42     |
| Cérnakeztyű 25, sportöv               | 30     |
| Zsebkendő 4, nyakkendő                | 6      |
| Zokni 11, nagy 13, mintás             | 18     |
| Harisnya 13, Mousline                 | 35     |
| „ flór 50, selyem                     | 55     |
| Patentharisnya, hibátlan              | 7      |

Telefon: 12-92

# ÜZLETMEGNYITÁS

Szeptember hó 1-én, Gyárváros, Kossuth-tér 3. sz. a. a Duschnitz-áruházal szemben **megnyílik** a józsefvárosi (Fröbl u. 44)

## POLLÁK SÁMUEL

ruhaáruház új főüzlete, ahol leányka- és nőikabátok, mindenféle férfi-, fiu- és gyermekruhák

24 heti vagy 6 havi hitelre is készpénzárban kaphatók.

### FIGYELEM!

Aki ezen hirdetést felmutatja, az a rendkívül olcsó kirakatárakból további 3% pénztári kedvezményt igényelhet

JÓZSEFVÁROSI FŐÜZLET: Fröbl-u. 44. Telefon: 1584

GYÁRVÁROSI FŐÜZLET: Fő utca 25. Telefon: 1587

GYÁRVÁROSI FŐÜZLET: Kossuth-tér 3. Telefon: 563

## Rádió

**Vasárnap. (Augusztus 31.)** Budapest. 10 óra: Katolikus istentisztelet. 11 óra 15: Evangélikus istentisztelet, utána részletek Fall Leó műveiből. 2 óra: Gramofonzene. 4 óra: Szórakoztató zene. 5 óra: A magyar-német vízipóló válogatott csapatok müncheni versenyének közvetítése. 5 óra 45: Katonazene. 6 óra 10: Szilágyi Imre hegedűművész hangversenye Eitner Irén művésznő közreműködésével. 8 óra 30: Két egyfelvonásos színdarab közvetítése a studióból. Utána jazz. 11 óra: Magyar Imre cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 1 óra: Hangverseny. 4 óra 15: A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 7 óra 40: Kamarazene. 8 óra 30: Kálmán Imre operakirálynő című operettjének előadása. **Breslau.** 7 óra 30: Mouszkovics Boris Godunov című operájának előadása. 11 óra: Szórakoztató és tánczene. **Belgrád.** 9 óra: Szerb szimfonikus zenekar koncertje. 10 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Bajkanyzenekar hangversenye. 5 óra: Nemzeti dalok. 8 óra: A belgrádi operaház énekkarának hangversenye. 9 óra 15: Kamarazene. **Bukarest.** 10 óra 30: Egyházi zene. 11 óra: Szórakoztató zene. 12 óra: Gramofonzene. 4 óra: Könnyűzene. 6 óra 15: Gramofonzene. 8 óra: Hangverseny. 8 óra 45: Énekhangverseny. 9 óra 45: Tánczene. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 30: Marák énekművész hangversenye, utána szórakoztató zene. 10 óra 20: Tánczene. **München.** 5 óra: A magyar-német vízipóló válogatott mérkőzésének helyszíni közvetítése. **Prága.** 7 óra 30: Marák Ottó énekművész hangversenye. 8 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Részletek cseh zeneszerzők műveiből. 10 óra 20: Tánczene. **Hétfő. (Szeptember 1.)** Budapest. 10 óra 15: Szórakoztató zene. 12 óra: Hangverseny. 5 óra 30: A fővárosi zenekar hangversenye Sebestény Sándor csellóművész közreműködésével. 7 óra 35: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 35: Stefánia Imre és Athureczky László hegedűművészek hangversenye, utána gramofonzene. 10 óra 45: Katonazene. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Zenekari hangverseny. 3 óra 15: Zenekari hangverseny. 8 óra: Isserlis Gyula zongoravivész hangversenye. 8 óra 40: Hegedűnégyes. 9 óra 40: Szimfonikus hangverseny. **Breslau.** 10 óra 15: Könnyű zene. 8 óra 30: Konradi Bummelstudenten című zenei darabjának előadása. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Nemzeti dalok gramofonlemezekon. 6 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Operarészletek. 9 óra: Klasszikus zene. 10 óra 15: Operett-részletek. **Bukarest.** 5 óra: Könnyű zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Hegedűnégyes hangversenye. 8 óra 45: Nemzeti dalok. 9 óra 15: Szórakoztató hangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 15: A varsói szimfonikus hangversenyének közvetítése. 11 óra: Tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 30: Dvorák Rusalka című darabjának közvetítése Prágából. 10 óra 30: Angol tánczene.

## Sport

## Városközi és selejtező mérkőzések lesznek ma a temesvári pályákon

A vasárnapi futballsportnak kiemelkedő eseménye Nagyvárad bajnokcsapatának, a Törekvésnek temesvári vendégjátéka lesz. A Törekvés ma Románia legerősebb futballcsapatai közé tartozik és Temesvár bajnokával, a TMTE-vel való találkozása bizonyosan érdekes küzdelmet eredményez. A két csapat néhány hét előtt Nagyváradon találkozott, amikor döntetlenül játszott. Remélhető, hogy a hazai pályán játszó TMTE-nek sikerül most a győzelmet megszereznie. A mérkőzés a TMTE-pályán játszódik le és félhat órákor kezdődik. A selejtező mérkőzések során négy csapat találkozik egymással. A Gyapjuipar-pályán két selejtező mérkőzés lesz. Délután félnégy órákor a Gyapjuipar a Hajdukkal találkozik, míg félhatkor a Kadima a Turullal mérkőzik. A formában levő Gyapjuipar bizonyára könnyen elintézi majd ellenfelét, de a

Kadima—Turul mérkőzés kimenetele bizonytalan. Városközi mérkőzés lesz az Electrica pályáján, ahol a pályatulajdonos egyesület az aradi Banatullal méri össze erejét. A Banatul Aradon a másodosztályú vezető csapatai közé tartozik és az Electricának erős ellenfele lesz. A mérkőzés félhat órákor kezdődik, előzőleg négy órákor az Electrica ifjúsági csapata a Viktoria ifjúságival, míg három órákor az Electrica törpéi a Pátia törpéivel játszik.

A Kinizsi vasárnap Bukarestben a Juventussal, a főváros legerősebb együttesével méri össze erejét. A Juventus a Kinizsi ellen szerepelteti Wetzert és Voglt is és bizonyos, hogy a két csapat találkozása heves összecsapást vált ki. A mérkőzés kimenetele teljesen nyitott és azt a pillanatnyilag jobb formában levő nyeri meg.

## Közgazdaság

## Totis Rezső belga konzult szerdán választják meg a temesvári árutőzsde elnökének

A temesvári árutőzsdehez tegnap érkezett meg az ipari és kereskedelmi miniszter részletes átírata és közli, hogy az árutőzsde tanácsának megválasztását megerősíti. Az ideiglenes tőzsdeválasztmány szeptember harmadikáig vezeti még a tőzsde ügyeit és az eddigi megállapítás szerint az új tőzsdetanács véglegesen szeptember harmadikán tartandó közgyűlésen alakul meg, amikor is kebeléből megválasztja az elnököt. A temesvári árutőzsde elnöke Totis Rezső belga királyi konzul, a Gyapjuipar vezérigazgatója lesz, akiben az általános bizalom összpontosul és aki rátermettségével a legméltóbb ezen nagy körültekintést igénylő állás betöltésére. Az árutőzsde vezetőségének alakuló ülését Baltescu János dr. a kereskedelmi és iparkamara elnöke vezeti le, aki szeptember harmadikára, az alakuló ülésre vissza-

tér szabadságáról.

Ugyancsak tegnap érkezett meg az ipari és kereskedelmi miniszteriumtól az a királyi rendelet, amely a tőzsdeügynökök kinevezését tartalmazza. Tizenhét egyént terjesztett fel a temesvári kormányzóság — amint azt már megírtuk — és a tizenhét közül a miniszterium tizenegyet terjesztett elő kinevezésére, akiknek véglegesítése megérkezett. A kinevelt tőzsdeügynökök most már az árutőzsde törvényei szerint közvetíthetik az üzleteket, amennyiben a törvény által kívánt óvadékot letétbe helyezik. A szeptember harmadikán tartandó alakuló ülés után, amelyen Goiti Dezső dr. a tőzsde új kormánybiztosa is résztvesz, a temesvári árutőzsde végleg megalakult. Az értéktőzsde megalakulása az eddigi jelek szerint november közepén megy végbe.

**A keleti államok közös mezőgazdasági frontja.** Varsóból jelentik, hogy a keleti államok varsói agrárkonferenciáján Madgearu Virgil ipari és kereskedelemügyi miniszter feltűnést keltett beszédet mondott. A miniszter megállapított,

hogy az ipari termékek ára a nagy dekonjunktura és a gazdasági válság ellenére nem esett, viszont a mezőgazdaságban katasztrófális és világszerte érezhető árcsökkenés állott be. Ezzel a helyzettel a mezőgazdasági államoknak tisztában

kell lenni és éppen ezért úgy véli, hogy a mezőgazdaság jelenlegi elszegényedése mellett azt csak jelentős hitelekkel lehet talpra állítani. Madgearu fevetette a keleti államok közös mezőgazdasági hitelintézményeinek a megszervezését. Szerinte ez az egyedüli út, hogy a mezőgazdaságot megmenthessék. Különben a varsói konferencia tegnap is folytatta érdemleges tárgyalásait és az egyes államok kiküldöttjei több értékes javaslatot tettek.

Élénkobb forgalom boatakozott ki. A temesvári árutőzsde tegnapi napja élénk volt és számos üzletkötés történt. A keresletre való tekintettel a buza ára emelkedett. Az árutőzsde titkárságának hivatalos jelentése szerint a gabonáarak a következők: Idei 79—80 kilogramos buza ára métermázsánként 397 lei, a tengeri métermázsája 310 lei, a zab 317 lei és a korpa métermázsája 270 lei.

**Románia kereskedelmi szerződése Ausztriával és Belgiummal.** Bukarestből jelentik, hogy Ausztriával és Belgiummal a kereskedelmi szerződés megkötésére irányuló tárgyalások kedvező eredménnyel befejezést nyertek. A két állammal kötött kereskedelmi szerződést tegnap délután a külügyminiszteriumban írták alá. Románia részéről Vaida Sándor helyettes külügyminiszter szerepelt aláíróként, míg Ausztria, illetve Belgium megbízásából a bukaresti követek írták alá.

A Duna-híd körül baj van. A Románia és Jugoszlávia között építendő Duna-híd ügye még nem elintézett. A félhivatalos jugoszláv lap azt írja, hogy a hidat Palánka körül építik fel és az építkezéshez hozzáfognak. Ezzel szemben a bukaresti lapok illetékes helyen szerzett felvilágosítás alapján közlik, hogy megállapodásról még szó sincsen. A kormány újabbán Görögországtól sokkal előnyösebb ajánlatot kapott, hogy Giurgiun át építsen komphidat és így ezzel megrövidítené a Szaloniki—Bukarest közötti utat. Ez a tervet Lengyelország is támogatja, amely szintén hamarabb éri el Szalonikit.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 306, Fárisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 814.75, dollár 167.65, hollandi forint 67.65, dinár 2.97, francia frank 6.59.50, olasz lira 8.80, cseh korona 4.98, német márka 40.06, osztrák schilling 23.75, magyar pengő 29.45, svájci frank 32.65, belga frank 23.45.

## Apróhirdetések

## Jól főző

megbízható minden szakácsnő jó bizonyítványokkal, magas fizetéssel, uriházba felvétetik. Cim: Hitelbank, házfelügyelő. (2558)

## Kitűnő

nyelvismeretekkel rendelkező hölgy angol és francia nyelvórákat ad kezdők és haladók számára. Érdeklődők értesítését levélben kéri „International“ jellegre kiadóba. (2556)

## Családi ház

egy három és egy kétszobás parkettás, fürdőszobás lakással, kerttel és külön udvarral 500.000 leiért, kedvező feltételekkel eladó. Kardos trafik, II., Kossuth-tér. (2555)

## Keresek megvételre

jókarban levő fehér üzletberendezést. Cimet, árajánlattal a kiadóba leadni. (2557)

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-egy III. osztályú hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.  
HAMBURG-DÉLAMERIKAI GÓZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG  
**KLEIN GYULA**  
ÜGYNÖKSÉGE  
Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.  
Fiókpek: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dincu Golescu 41 bis  
Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

## Próbihirdetések

Ne üljön fel hangzatos reklámoknak,  
mert ha  
**jövőjét meg akarja tudni,**  
csak az  
**igazi jósnőt**  
keresse fel  
Bonnáz-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

## Alkalmazás

**Deutsches Fräulein**  
wird zu einem 3- und 6-jährigen  
Kinde gesucht. Architekt Steiner  
Arad, Bulev. Carol 37. (2549)

## Állást keres

**Hat nyelvet beszélő**  
perfekt könyvelő bármilyen állást  
keres. Ajánlatokat „Törekvő“ jel-  
igére a kiadóba kér. (2540)

**Bejárónő**  
szoptatós dadának ajánlkozik. III.,  
Dózsa-u. 26. (2548)

**Mindenes**  
szakácsnő állást keres IV., Begabal-  
sor 1., házmesternél. (2552)

## Adás-vétel

**Eladó**  
Kedvező feltételek mellett Ujkiso-  
dán közel a Sági-úthoz 390 négy-  
zetű telkes, 22 m. hosszú, téglából  
épült ház, gazdálkodásra nagyon  
alkalmas. Tatár Péter Ujkisoda,  
IV. utca 75. (2506)

**Motorkerékpár**  
Radoi-nál olcsón eladó. Str. Diacono-  
vici Loga No. 4, hátul az udvarban,  
főpostához közel, Kakuk-szsanatorium-  
mal szemben. (2527)

**I-osztályú búkkfa**  
vágva és házhoz szállítva  
**1 m<sup>3</sup> = 380 lei**  
Józsefváros. Vendéglősök faterlepe  
Zöldpázsit-utcával szemben.

**Két ház**  
2 évi részletre 164 és fél—164 és fél  
négyzetű telekkel 70.000 és 50.000  
leiért eladó. Kézpénz fizetéssel  
jutányosabb. Avram Jurma, Ró-  
nác, Temesvár. (2508)

**Házhely**  
nagyon szép fekvésű, a gyárvárosi  
szőlőkben, olcsón eladó. Teleki Jó-  
zsef, Brezelmayer u. 18. (2524)

**Ház**  
telekkel, mely faterlepek nagyon al-  
kalmassal eladó. Mehalá, Vársor 15,  
(2532)

**Erzsébetvárosi szántóföldek,**  
kitűnő termőtalaj fél—1 és fél  
holdas parcellákban eladók. Alföldi  
Géza dr. Belv., Lenau-tér 1, Eisen-  
städter-ház. (1203)

**Családi ház**  
nagy kerttel azonnal beköltözhető  
Mehalában, Fő-u. 7. I. em. ajtó 10.  
(2546)

**Eladó**  
egy fehér fél háló, ugyanott egy  
modernül felszerelt Minimax pla-  
néta csodagép kapható 2000 leiért.  
Cim a kiadóban. (2545)

**Ezüstöt**  
bármilyen mennyiségben, átveszek a  
legmagasabb napi árrban. Tulpik ezüst-  
műves, II., Háromkirály u. 16. (2521)

## Lakás

**Két szobás lakás**  
kiadó. IV. Rózsa-utca 2. Érdeklőd-  
ni a vendéglőben. (2352)

**Kiadó**  
haláleset miatt, jóforgalmu kis élel-  
miszerület lakással együtt. Ugyanott  
magas termetre férfiöltöny eladó. Cim  
a kiadóban. (2526)

**Kétszobás**  
parkettás utcai lakás, fürdőszoba  
és mellékhelyiségekkel ujonnan  
festve, Józsefváros elején azonnal-  
ra kiadó. Cim a kiadóban. (2518)

**Utcai egyszobás**  
lakás már beköltözhető. Weisz-te-  
lep, Nefelejts-u. 4. Óvoda mellett.  
(2539)

**Egy szép**  
egyszobás udvari lakás, konyha,  
éléskamra, stb. azonnal kiadó.  
Gyárv., Gyárudvar-u. 14. Felvilá-  
gosítást a házmester ad. (2547)

**Szépen butorozott**  
szoba 1—2 ur részére kiadó. Ugyan-  
ott keresztüros kitűnő bécsi zong-  
ora bérbeadó. Cim a kiadóban.  
(2543)

**Butorozott szoba**  
magányos nőnél azonnalra kiadó.  
II., Str. Ion. Maiorescu (Bárány-u.)  
20. (2553)

**Szép szuterén**  
lakás azonnal kiadó. Dózsa-tér 5.  
(2554)

## Különféle

**Száraz raktár**  
azonnalra kerestetik gyárvárosi  
Kossuth-tér közelében. Cim a ki-  
adóban. (2541)

**Hirsch Ilona**  
okleveles zongora tanárnő wieni kon-  
servatóriumi módszer szerint szeptem-  
ber 1-én kezdi meg a zongora okta-  
tást. I., Losoney-tér 4., I. em. (2492)

**Olcsó cipőtalpalás!**  
IV., Gen. Foch (Fröbl-utca) 26.  
Nőiféltalp L. 80 Férfiféltalp L. 100  
„ sarok „ 20 „ sarok „ 35  
Gyermek-  
féltalp „ 60 Férfifejelés „ 350  
Gyermek-  
sarok „ 20 Nőifejelés „ 300  
Jó kiszolgálás!

**Teljes ellátásra**  
vállalok jobb nőt, vagy nagyobb is-  
koláslányt. Munkástelep 143. (2520)

**Jó forgalmu**  
fűszerüzletet bérbe keresek. Cim a  
kiadóban. (2531)

**Sodronykerítések**  
ségével a legmértőbb ezen nagy kö-  
ágybetétek, áthányó rostélyok, láb-  
törők, baromfi- és nyulketrecek,  
levél- és hulladékkosarak és min-  
den a szakmába vágó munkák jutá-  
nyosan készülnek **Mészáros Pálnál**,  
Bem-u. 36. (2383)

**Abonnensek**  
felvétetnek Ujvári vendéglőben,  
Gyárv., Széna-tér 16. (2542)

**Bérbeadó**  
egy kitűnő állapotban levő tűzifa  
apritógép, ugyanott megvételre ke-  
restetik egy kis négykeresű kézi-  
koesi. Cim a kiadóban. (2551)

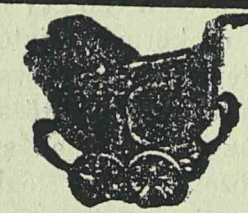
**Bazarul Galben**  
Str. General Foch. Több eladási  
fülke kiadó. (2550)

**Pesti diákok**  
vagy diáklányok teljes ellátást  
nyernek feltétlen uricsaládnál igen  
jutányos áron. Közelebbi megtud-  
ható a lap kiadóhivatalában. (2381)

A Park szanatórium igazgatósága mély fájdalommal jelenti,  
hogy alapító igazgatósági tagja

## Dr. Schossberger Sándor ur

a gyermekkorház igazgató- főorvosa, a Meritul Sanitar első osztályterak  
és a Steana Romaniel tiszti keresztjétek tulajdonosa  
augusztus 30-án rövid, kínos szenvedés után elhunyt.  
A Park szanatórium orvosi kara az o'y korán elhunytban nem csak  
a tudós kiváló kartársat, a nemes, önfeláldozó barátot gyászolja benne,  
hanem a fáradhatatlan, mindig segíteni kész embert is.  
Timisoara, 1930 augusztus 30.



## GYERMEKKOCSIK

amerikai mintájú, elsőrangú külföldi gyártmányok  
1930 as TIPUS, megérkeztek

Győződjön meg az olcsó árakról vételkényszer nélkül!  
**GRAND BAZÁR, Gyárv., Fő-u. 24**

## Nagy urasági ház

Timisoara központjában, nagy méretű southerain helyiségekkel, garázsokkal, 3/4 hold-  
nyit gyönyörű parkkal, benne szabad fürdőmedence, Sanatorium, perzio, tüdül-  
telepek vagy hasonló célra különösen alkalmas

## olcsón eladó

„REAL“ iroda, Belváros,  
Lonovics-utca 1. sz.



## Hamburg-Amerika Line

világhírű német hajózársaság saját 180 elsőran-  
gu, legmodernebbül berendezett gőzöseivel rend-  
szeres összeköttetést tart fenn az

Felvilágosításokat készséggel nyújt:

**Egyesült Államokba (New-York), Kanadába**  
**Délamerika** összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötői-  
be. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

**Hamburg-Amerika Line S. A. R.**

TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2.

ARAD, Str. Eminesca 12.

## Őszi szezon előtt olcsó árusítás

mindkét üzletünkben

## Szőnyegek

|   |     |
|---|-----|
| Futószőnyeg m-kint lei                    | 3   |
| „ nehezebb                                | 5   |
| minőség m-kint „                          | 7   |
| „ perzsa                                  | 7   |
| minta m-kint „                            | 7   |
| Szmirna utánzatu                          |     |
| ebédlőszőnyeg „                           | 49  |
| Boucte 200/300 m-kint „                   | 115 |
| Velour „                                  | 155 |
| Ottomántakarók „                          | 69  |
| „ Caramonie „                             | 82  |
| „ velour-plüss „                          | 120 |
| Gobelin asztaltakaró „                    | 32  |
| Caramania „                               | 45  |
| Velour-plüss „                            | 72  |
| Madras függöny három-<br>részes „         | 19  |
| Madras függöny garant.<br>mosó „          | 25  |
| Madras függöny garant.<br>mosó 3 részes „ | 32  |
| Madras függöny sötét<br>alappal „         | 85  |
| Grenadin sztor filé-<br>betéttel „        | 45  |
| Wandsoni gobelin 85/180 „                 | 21  |
| Cocos futó 67 cm.<br>széles m-kint „      | 15  |
| Ajtóelő „                                 | 4   |

## Linoleum

|  |    |
|--|----|
| Futók, perzsa v. parkett<br>mintájú m-kint lei lei | 7  |
| Futók, perzsa v. parkett<br>67 cm széles m-kint „  | 7  |
| Futók, perzsa v. parkett<br>90 cm széles m-kint „  | 10 |
| Padlóborító m <sup>2</sup> -kint „                 | 12 |
| Mosdóelő „   | 6  |

## Viaszkos vászon

|  |    |
|--|----|
| 80 cm. széles konyha v.<br>virágmintájú m-kint lei | 7  |
| 100 cm. széles konyha v.<br>virágmintájú m-kint „  | 9  |
| 115 cm. széles konyha v.<br>virágmintájú m-kint „  | 11 |
| Asztalterítő 65/100 „                              | 5  |
| „ 85/115 abg.<br>mintával „                        | 9  |
| Kredencsterítő „                                   | 4  |
| Tálcaterítő „                                      | 4  |
| Kredencfutó „                                      | 4  |

## Gummi kabátok

|   |     |
|---|-----|
| Esőkabát gar. vizálló lei   | 57  |
| Felöltőszerű, impregnált<br>szövet „  | 85  |
| Trench Coat dupla<br>béléssel „   | 120 |
| Nagy raktár celluloid és gum-<br>mijátékokban, „Dor o“ va-<br>szon- és gummi-tornacipő-<br>ben. |     |

## POPPER GYULI

szőnyeg- és linoleum áruházai  
Főüzlet: Temesvár-Józsefváros  
Kossuth L.-u. 5. Telefon 18-7  
Fiók: Temesvár-Gyárv., Kossuth-  
tér 3. Telefon 18-95.  
En gros és en detail eladók